



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **7**
Sitzung vom **14.02.2022**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Erneuerung des
Vereinbarungsprotokolls zwischen
der Gemeinde Bozen und dem
Institut für den sozialen Wohnbau
des Landes Südtirol über die
gemeinsame Verwaltung der
allgemeinen Rangordnung der
Gesuchsteller für Sozialwohnung in
der Gemeinde Bozen**

**Rinnovo del Protocollo d'intesa tra il
Comune di Bolzano e l'Istituto per
l'edilizia sociale della Provincia
Autonoma di Bolzano per la
gestione condivisa della graduatoria
generale dei richiedenti alloggi di
edilizia sociale sul territorio del
Comune di Bolzano**

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

entschuldigt abwesend - assente giustificato

Sabine Fischer

unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates

Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Ludwig Castlunger
Renate König

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci

Presidente

Sindaci

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

14.02.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquilinato

Erneuerung des Vereinbarungsprotokolls zwischen der Gemeinde Bozen und dem Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol über die gemeinsame Verwaltung der allgemeinen Rangordnung der Gesuchsteller für Sozialwohnung in der Gemeinde Bozen

Rinnovo del Protocollo d'intesa tra il Comune di Bolzano e l'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano per la gestione condivisa della graduatoria generale dei richiedenti alloggi di edilizia sociale sul territorio del Comune di Bolzano

In der Gemeinde Bozen vergeben sowohl das Wohnbauinstitut als auch die Gemeinde Sozialwohnungen an Antragsteller der allgemeinen Rangordnung, wobei die gleichen, im Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung („Wohnbauförderungsgesetz“) vorgesehenen Kriterien angewandt werden;

Nel Comune di Bolzano sia l'Ipes che il Comune assegnano alloggi di edilizia sociale a richiedenti della graduatoria generale, e vengono applicati gli stessi criteri previsti dalla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13 e s.m. sull'Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata;

da die Gesuchsteller um eine Sozialwohnung der Gemeinde Bozen fast ausnahmslos auch Gesuchsteller des Wohnbauinstitutes sind, bedeutet es sowohl für die Verwaltungen, als auch für die Bürger eine Erleichterung, wenn es eine gemeinsame Rangordnung gibt;

dal momento che i richiedenti un alloggio di edilizia sociale del Comune di Bolzano sono quasi senza eccezione anche richiedenti dell'Ipes, l'esistenza di una graduatoria unica costituisce uno sgravio sia per le amministrazioni, sia anche per il cittadino;

da es in der Vergangenheit mehrmals zu Fällen von fast zeitgleicher Zuweisung durch das Wohnbauinstitut und durch die Gemeinde gekommen ist, wodurch unnötige Verwaltungskosten verursacht werden;

dal momento che in passato si sono verificati casi di assegnazione alloggio quasi contemporaneamente sia attraverso l'IpES, sia attraverso il Comune, il che ha causato inutili costi amministrativi;

genanntes Vereinbarungsprotokoll wurde erstmals mit Beschluss Nr. 49 vom 31.07.2017 genehmigt;

suddetto protocollo d'intesa è stato approvato per la prima volta di cui la Delibera n. 49 del 31.07.2017;

das Abkommen hat sich in den letzten vier Jahren bewährt, wie auch aus dem positiven Gutachten der Abteilungsdirektorin des Büros Wohnungsbau und dem positiven Gutachten des Bürgermeisters der Gemeinde Bozen, hervorgeht, welches per Pec am 27.01.2022, Prot. Nr. 0009401, eingelangt ist.

questo accordo negli ultimi quattro anni ha dimostrato il suo valore, come si evince anche dal parere positivo della Direttrice dell'Ufficio Edilizia Abitativa e dal parere positivo del sindaco del comune di Bolzano, pervenuti via pec in data 27.01.2022, prot. n. 0009401.

Die Sichtvermerke für die fachliche

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher
Form**

Das Vereinbarungsprotokoll laut beiliegendem Schema zwischen der Gemeinde Bozen und dem Wohnbauinstitut der Autonomen Provinz Bozen über die gemeinsame Verwaltung der allgemeinen Rangordnung der Gesuchsteller um Sozialwohnung auf dem Gebiet der Gemeinde Bozen, aufgrund der in der Prämisse angeführten positiven Gutachten des zuständigen Büros und des Bürgermeisters der Gemeinde Bozen, für sechs Jahre zu erneuern;

die Präsidentin des Wohnbauinstitutes zur Unterzeichnung des Vereinbarungsprotokolls zu ermächtigen;

zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad
unanimità di voti legalmente espressi
delibera**

di rinnovare, per sei anni, il protocollo d'intesa secondo lo schema allegato, tra il comune di Bolzano e l'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano per la gestione condivisa della graduatoria generale dei richiedenti alloggi di edilizia sociale sul territorio del comune di Bolzano, in base ai pareri positivi dell'ufficio addetto e del sindaco del comune di Bolzano, indicati in premessa;

di autorizzare la presidente dell'Ipes a firmare il protocollo d'intesa;

di prendere atto che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader